

Guten Tag

ГуТЕН Таг

12/88

Журнал из Федеративной Республики Германии



В НАБОР!

Новости при помощи спутников связи передаются чуть-ли не со скоростью света с континента на континент. Тексты по электронным сверхоперативным каналам попадают из редакции в производство. Конечный продукт — газету — абоненту доставляет разносчик на велосипеде. Как долго будет еще продолжаться этот анахронизм? Когда издательская работа будет происходить на приборе размером с книгу и печатающее устройство в каждой квартире будет — децентрализованно — выдавать готовую продукцию? Происходящее ныне в издательском деле бурное развитие направлено на преодоление классического водораздела между редакцией и типографией. В бизнесе с электронной обработкой данных с недавних пор лидирует новый и перспективный способ — так называемое desktop-publishing или „настольное издательство“ (ДТП). Сочетание обработки текста и полиграфии с новой, настольной, технологией открывает огромные возможности. Если до сих пор издательские художники-оформители делали макет страницы издания на бумаге, орудуя ножницами и клеем, теперь макет создается прямо на экране компьютера и при необходимости выдается на печать. Очень скоро каждый сам себе сможет стать издателем.

НАСТОЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО



Еще два года тому назад система ДТП стоила 250 тысяч немецких марок. Сегодня за 75 тысяч можно купить пять профессиональных персональных компьютеров, лазерное печатающее устройство, магнитный диск в 136 мегабайтов (соответствует приблизительно 68 тысячам машинописных страниц) и программное обеспечение, то есть комплекс оборудования для мелких и средних фирм, более или менее интенсивно занимающихся обработкой текстов и изображений. Эксперты предсказывают, что к 1990 году каждый четвертый купленный персональный компьютер будет использоваться в издательских целях.

В Федеративной Республике Германии до настоящего времени было установлено более чем две тысячи таких систем. Статистики франк-

фуртской консультационной фирмы „Дибольд ГмбХ“ прогнозируют возростание ёмкости рынка к 1990 году с нынешних 100 до 750 миллионов немецких марок. Помимо того, расходы на одно рабочее место сократятся к этому времени на 50 процентов. Но, как предостерегает профсоюз работников полиграфической и целлюлозно-бумажной промышленности, „демократизация печатного дела“ уничтожит в ближайшие десять лет 40 тысяч рабочих мест. Радиус применения у новой настольной технологии довольно большой: ею интересуются издатели газет и журналов малого объема, рекламные агентства, издательства и церковные учреждения. С ее помощью можно в кратчайший срок выпускать каталоги, прейскуранты, инструкции по эксплуатации, справочники и т.п.

Взять, к примеру, маленькое гамбургское издательство „МЭКап“. Его последний проект — издание под названием „Пейдж“. Все полосы делаются на системе ДТП. Оформление происходит на экране, правку тоже делают на экране на основании выданного лазерным печатаю-



щим устройством „оттиска“. Данные по электронным каналам поступают в линотипно-фотонаборную машину, которая экспонирует готовые страницы прямо на пленку. Директор издательства Петер Драверт говорит: „Думаю, что и у нас в скором времени станет обычным делом публиковать на персональных компьютерах. В этом случае сохраняешь полный контроль над всем производственным процессом, экономишь время и деньги. Серьезной альтернативы системам ДТП сейчас для нас не существует.“

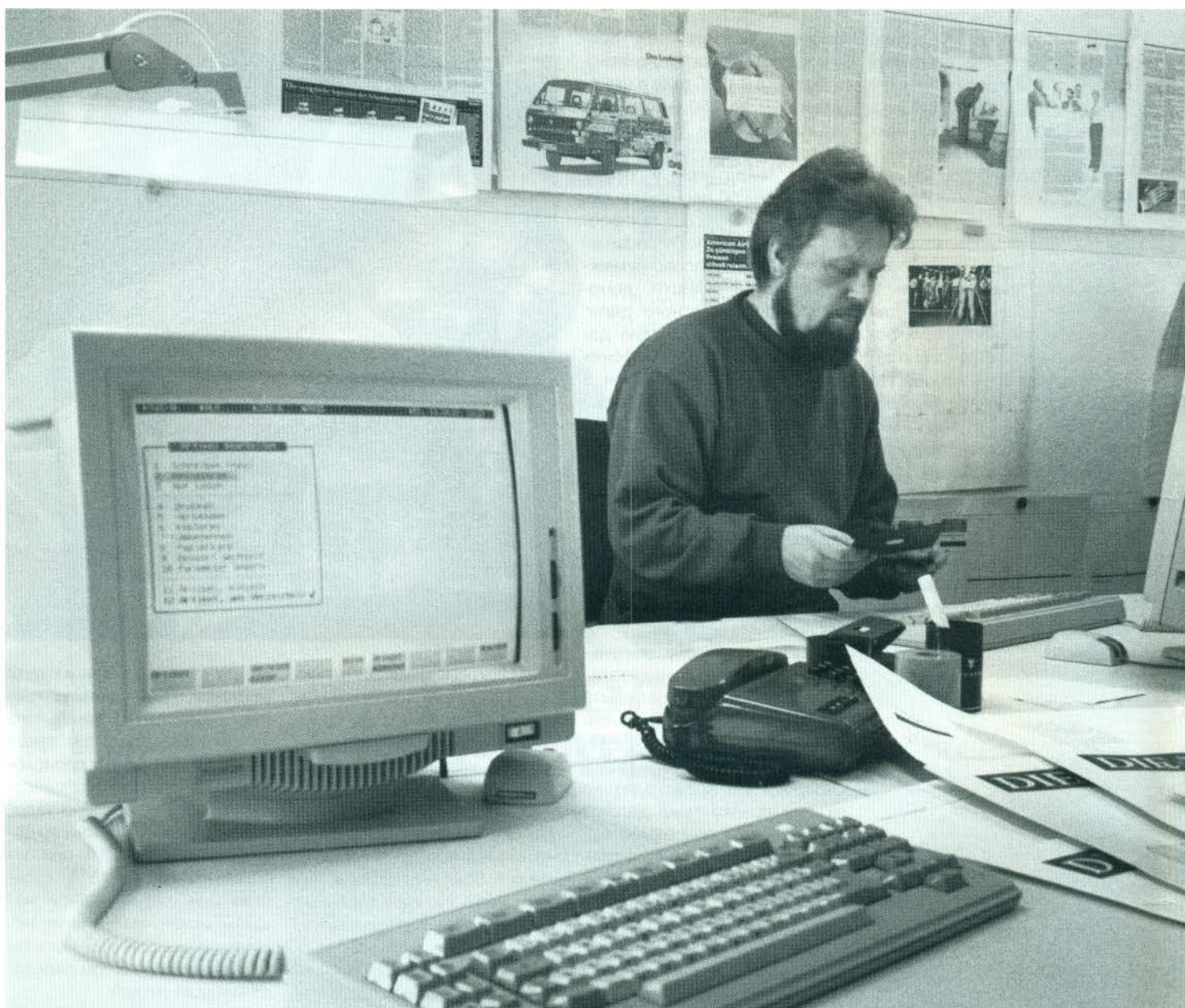
Праотцом настольного издательства можно считать американскую фирму по производству персональных компьютеров „Эппл“. Процесс электронной печати в

целом складывается из трех ступеней. При **издании текста** в память персонального компьютера вводится текст со всеми данными и происходит его дальнейшая обработка. Возможность после задания формата и правки выдавать текст на печать при помощи печатающего устройства или фотонаборной машины, исключает многие источники ошибок. Уже хотя бы потому, что с текстом работает меньше людей.

Под **изданием изображения** подразумевается тот случай печати на системе ДТП, когда на одной странице скомбинированы текст и иллюстрации. Введение рисунков в текст облегчается специальным программным обеспечением и устройством

Корректоры еженедельника „Цайт“ после полного перехода на новую технику не потеряют работу. Правку они делают на выданной лазерным печатным устройством гранке (вверху). Специализирующийся на научных темах репортер Томас фон Рандов просматривает распечатку своей статьи. Он часто работает дома за установленным там персональным компьютером, затем посылая в редакцию лишь диск с записью текста.





„мышь“ (см. ниже). Текст хранится в памяти компьютера в форме раstra, и перемежение текста рисунками не представляет труда. Рисунки вводятся в память при помощи опрашивающего устройства. Лучом света оно поточно или построчно „ощупывает“ оригинал, запоминая его данные.

При издании изображения, как при издании текста, результаты можно выдавать на печать на лазерном печатающем устройстве. Возможна передача с соответствующими данными на диск для последующего фотонабора.

Художественно-оформительские программы (специальное программное обеспечение ДТП) помещают тексты, иллюстрации и другие элементы на нужное место (интерактивная обработка полос). В заключение они почти автоматически делают

верстку страниц, то есть полный монтаж полосы.

На персональных компьютерах это стало возможным лишь после того, как изготовители программного обеспечения выпустили на рынок соответствующие программы монтажа страниц. Специализированные программы систем ДТП носят названия „Pagemaker“, „Ventura Publisher“, „Personal Publisher“, „Гутенберг“, „Книжная машина“, „Макситекст“ и т.д. Многие оференты составляют такое программное обеспечение, при котором ввод команд происходит через „мышь“. „Мышь“ — это передвижной ручной прибор, которым управляет указателем на экране. Наиболее часто покупаемая система „Регтайм“ (сделана в Федеративной Республике Германии) шагнула еще дальше. Помимо обработки текста она позволяет

калькуляцию таблиц и носит функцию банка данных.

Упомянутые художественно-оформительские программы могут многое: они поставляют подложки макета, верстают многоколоные полосы, помещают текст и иллюстрацию в любом месте. Работая с ними, можно выбирать любые типы и размеры шрифтов. Графическое изображение без труда может быть позаимствовано у другой программы. В современной программе макетирования конечно же предусмотрены готовые линии, образцы и вспомогательные средства (как например готовые подпрограммы). Благодаря им страница на экране выглядит точно так же, как позже на распечатке. Новые программы макетирования позволяют без проблем окружать рисунки текстом. При необходимости и соответствующей ко-

манде в конце строк автоматически делаются переносы.

Еженедельник „Цайт“ (объем до 100 полос, тираж 533.696 экземпляров), набор которого до сих пор отдавали на сторону, в будущем займется им сам. Райнер Френкель, ответственный секретарь этой независимой газеты, рассказывает о стадии перехода на новую технику.

Редакция: Когда у вас в издательстве задумались о том, чтобы самим заниматься набором, а не заказывать его фирме „Грунер + Яр“?

Райнер Френкель: Подготовительная стадия началась весной 1986 года и практически с самого начала проходила под контролем редакции. Мы конечно не могли распоряжаться деньгами, но мы получили от нашего главного редактора, Тео Зоммера, задание по-журналистски отправиться на поиски, посмо-



Руководствуясь так называемым предварительным „творческим“ макетом страницы, макетчик делает электронную верстку (большой снимок). До выхода в тираж график-макетчик еще раз просматривает номер, делает последние правки. Пока еще можно что-то изменить...

треть, где что есть, как у пользователей, так и у офферентов.

Редакция: Что вы ожидаете от редакционной системы, оптимально отвечающей вашим требованиям?

Райнер Френкель: Под редакционной системой мы понимаем систему, которая все делает на месте, включая экспонирование текстов. Экспонирующая аппаратура пока находится за пределами издательства, на фирме „Грунер + Яр“. Все остальное мы делаем сами. То есть мы вводим наши тексты, редактируем их, вводим соответствующие типографские данные и делаем электронную верстку полос. Только после всего этого мы передаем газету по постоянной линии передачи данных фирме „Грунер + Яр“.

Редакция: Чем отличается выбранная вами система от обычных?

Райнер Френкель: Отечественная фирма „Альфа-системпартнер ГмбХ“ предложила нам пилотный проект, и мы в конце концов приняли решение в его пользу. В традиционных редакционных системах работают с центральной ЭВМ и монитором с клавиатурой на каждом рабочем месте. Через клавиатуру управляют всем тем, что хотелось бы сделать, то есть каждый удар клавиши занимает центральную ЭВМ. У машины на рабочем месте практически нет никакого интеллекта. Поскольку все проходит через центральный вычислитель, напрасно расходуется много времени. В случае поломки центральной ЭВМ стопорится вся система. По новой концепции центральный вычислитель носит лишь функцию услуг, вспомогательную функцию, например, управляет экспонирова-

нием или обеспечивает хранение данных. Интеллект теперь находится на рабочем месте. Здесь у нас теперь стоят не мониторы, а персональные компьютеры с большим объемом памяти. Теоретически мы могли бы на каждом отдельном рабочем месте выпустить всю „Цайт“. Все необходимые программы тоже есть у каждого, так что нам больше не приходится тратить время на ожидание.

Редакция: Вернемся к главному документу — рукописи. Куда она поступает после того, как в секретариате были внесены поправки?

Райнер Френкель: Оттуда текст поступает в монтажный отдел по каналу связи. Художественно-оформительский отдел вместе с ответственным отделом уже сделали эскиз, который поступил в отдел монтажа. Здесь на основании эскиза делается элек-

тронная верстка. До этого времени еще можно интенсивно работать с текстом, еще можно делать правку. Сверстанная электронным путем полоса до экспонирования должна поступить на проверку в контрольную редакцию и в ответственный отдел. Благодаря мозаично-индикационным процессорам наши лазерные печатающие устройства в состоянии экспонировать то, что было сделано в системе. На специальном фотокопировальном устройстве мы делаем увеличенную до формата газетной полосы „Цайт“ копию с выданного лазерным печатающим устройством листа, чтобы иметь полосу в натуральную величину, прежде чем послать ее по линии дистанционной передачи данных в „Грунер + Яр“.

*Катрин Штендер
Katrin Stender*